

1905-06-30

AFSENDER

Max Kiessling

MODTAGER

Anne Marie Carl-Nielsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Tysk

TRANSSKRIFTION

Postkort med påtrykt frimærke og tre poststempler. De er alle meget utydelige. På de to ses kun tallet 30. Teksten på det tredje: KJØBENHAVN 2 OMB ... K

Trykt tekst:

Postkarte

Desuden stempel med teksten: PENSION DINESEN VIA ... ..

Udskrift:

Signora Anne Marie Carl-Nielsen

Rom

Ferina in Posta

Italien

Omadresseret til:

Tolbovej 6

Copenhagen

Danimarca

Oversættelse:

Wilmsdorf ved Berlin

Motzstr. 51 d. 30. juni 05

Kære frue, jeg skylder Dem stadig en tak for Deres kære kort fra Piazza della Colonna. Gid jeg kunne sidde der hos Dem og sludre med Dem, eller endnu hellere se til i Deres atelier, hvordan bronzeskulpturerne bliver færdige – er de det nu? Og vender De snart hjem til Danmark, eller holder det evige Rom Dem fast endnu længere? Har De alligevel modtaget mit brev fra Athen? Jeg er ikke særlig tilfreds med mit skrivebordsarbejde; jeg ville langt hellere gå ud i den sommervarme skov og lægge mig ved en af søerne og drømme. Åh, det er så dejligt derude nu, så meget mere hyggeligt og behageligt end i det glødende syd. I forgårs så jeg under et tordenvejr landskabsmalerier med en vidunderlig virkning – jeg elsker den hjemlige kunst og Walter Leistikow! Min lejlighed er hyggelig og hjemlig; omgangen med min gode, ærlige ven hjælper mig meget; om aftenen går vi aldrig ud, men sidder sammen på min blomsterprangende altan: det er ofte milde, fredfyldte nætter, hvor jeg føler mig helt tilpas. Men så kommer der igen dage fulde af charme [!], og jeg frygter altid, at mit liv skal størkne formålsløst og frugtesløst – hvor det dog plager mig.

Mange hjertelige hilsener til den kære rejsekammerat, som jeg så ofte tænker på. Din Max Kiessling

Maskinoversættelse